

# AUSSCHREIBUNG ÜBER ARCHITEKTUR- UND INGENIEURLEISTUNGEN FÜR DEN ERWEITERUNGSBAU DES LYCEE VICTOR HUGO IN FRANKFURT

Der Träger Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE) hat entschieden, das Lycée français Victor Hugo zu erweitern.

Der Auftrag umfasst den Bau eines Gebäudes auf dem Gelände des Lycée, das 8 Klassenräume sowie Verwaltungs- und technische Nebenräume aufnehmen soll mit einer Gesamtfläche von etwa 650 m<sup>2</sup>.

Der Auftragnehmer wird die Gebäudeentwicklung übernehmen, bei der Auswahl der Bauunternehmen helfen und die Bauarbeiten betreuen.

Architekten und Fachingenieure, die an der Bauleitung interessiert sind, werden um ihre Bewerbung vor dem 06. November 2008 gemäß :

## Aufforderung zur Bewerbungsabgabe

### 1. Name, Adresse und Kontaktdaten

AEFE – Agence pour l'enseignement français à l'étranger – Lycée français Victor Hugo de Francfort  
Gontardstrasse 11, 60488, Frankfurt am Main, Deutschland  
Tel : 00.49.69.74.74.980 Fax : 00.49.69.74.74.98.142  
Ansprechspartner : Herr Dominique Parisot, Schulleiter  
dominique.parisot@lycee-francais-francfort.com  
Webseite : <http://www.lycee-francais-francfort.com>

### 2. Gegenstand der Ausschreibung

Auftrag für die Bauleitung über den Erweiterungsbau des Lycée Victor Hugo in Frankfurt

### 3. Auftragsstyp und Ort der Ausführung der Bauarbeiten

Architektur- und Ingenieurleistungen

Lycée français Victor Hugo de Francfort  
Gontardstrasse 11,  
60488, Frankfurt am Main,  
Deutschland

### 4. Kurzbeschreibung des Auftrags

Wegen der steigenden Schülerzahl des Lycée français Victor Hugo in Frankfurt hat der Träger Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE) entschieden, die Erweiterung seiner Räumlichkeiten vorzunehmen. Das Projekt besteht darin, auf dem aktuellen Sportplatz des Lycée ein Gebäude zu bauen, das etwa 240 Schüler aufnehmen soll. Dieses Gebäude soll 8 Klassenräume der Sekundarstufe sowie Verwaltungs- und technische Nebenräume für eine Gesamtfläche von etwa 650 m<sup>2</sup> umfassen.

Der Auftragnehmer wird die Gebäudeentwicklung gemäß dem an die ausgewählten Kandidaten ausgehändigten Funktionsprogramm übernehmen, bei der Auswahl der Unternehmen helfen und den Abschluss des Bauauftrags sowie die Betreuung der Bauarbeiten vornehmen.

Die voraussichtlichen finanziellen Mittel der Baumaßnahmen betragen maximal 1 250 000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer.

### 5. Voraussichtliche Art der Vergabe der Arbeiten

Die Zuteilung der Bauarbeiten ist durch einen Generalauftragnehmervertrag vorgesehen. Eine Ausnahme könnte entstehen, wenn der Bauleiter dessen Unmöglichkeit nachweisbar darlegt. In diesem Fall könnte die Zuteilung anteilig erfolgen

### 6. Voraussichtliche Auftragsdauer

Der voraussichtliche Beginn der Studien ist für den 1. Januar 2009 vorgesehen. Das Ende der Bauausführung ist auf den 30. September 2010 geschätzt.

### 7. Voraussichtliches Datum der Übergabe des Bauwerks

Das letzte Datum zur Übergabe des neuen Gebäudes ist der 30. Mai 2010.

## **8. Juritische, wirtschaftliche, finanzielle und technische Auskünfte**

### **8.1. Vertragsbezogene Bedingungen**

Alle notwendigen Garantien und Sicherheiten zur einwandfreien Ausführung des Auftrags können nachgefragt werden.

Der Angebotsaufruf steht Architekten- und Planergemeinschaften mit einem oder mehreren Fachingenieuren offen, die die notwendigen Kompetenzen zur einwandfreien Durchführung des Geschäfts abdecken. Der Architekt wird der Beauftragte der gesamten Gruppe.

### **8.2. Durchführung des Auftrags**

Die Bauleitungsgruppe muss folgendes überreichen:

- Ein Bewerbungsschreiben.
- Einen Nachweis des Eintrags in die deutsche Architektenliste, von mindestens einem Mitglied.
- Ein Führungszeugnis für jeden mitarbeitenden Unternehmer.

Um die wirtschaftlichen und finanziellen Fähigkeiten der Bauleitungsgruppe abschätzen zu können werden folgende Dokumente verlangt:

- Eine Bescheinigung über die korrekte Steuerzahlung von jedem Mitglied der Gruppe
- Eine Bescheinigung über den Stand der Umsatzsteuer von jedem Mitglied der Gruppe
- Eine Bescheinigung über die korrekte Leistung der Sozialleistungen von jedem Mitglied der Gruppe
- Eine Umsatzzerklärung der letzten 3 Jahren von jedem Mitglied der Gruppe
- Die Kopie der Urteilsverkündung, sofern Bewerber sich nach einem Insolvenzantrag in einem gerichtlichen Vergleichsverfahren befinden sowie gegebenenfalls die Genehmigung zur Fortsetzung der beruflichen Tätigkeit.
- Gegebenenfalls die Liste der Mängel, die in den letzten zehn Jahren in einem der von dem Bewerber ausgeführten Projekte entstanden sind.

Um die technische Fähigkeit der Bewerber abzuschätzen, werden folgende Dokumente verlangt:

- Eine Referenzliste für vergleichbare Bauarbeiten im Laufe der letzten 5 Jahren von jedem Mitglied der Gruppe (Projektbeschreibung, Kosten und Dauer der Bauarbeiten, Empfangsdatum, Aufstellung der für die Bauarbeiten zuständigen Gruppe).
- Aufstellung des Architektenbüros (Organigramm, technische und personelle Ausstattung).
- Aufstellung des Ingenieur- Büros (Organigramm, technische und personelle Ausstattung).
- Aufstellung der für diese Bauarbeiten vorgesehenen Bauleitungsgruppe mit entsprechenden Bescheinigungen der Berufserfahrungen.

## **9. Verfahren**

Es handelt sich um eine beschränkte Ausschreibung in zwei Phasen.

- **Erste Phase:** Auswahl der Kandidaten, die ein Angebot vorlegen dürfen, nach den gegebenen Auskünften gemäß oben aufgeführtem Absatz 8.2.
- **Zweite Phase:** Auswahl des Auftragnehmers auf der Basis der Angebote, die dem Bauherren vorliegen. Diese stützen sich auf die Angebotsunterlagen, die den Bewerbern nach der ersten Verfahrensphase überreicht werden.

## **10. Kriterien zur Auswahl der Bewerber**

In der ersten Phase des Angebotsaufrufs wird der Bauherr die Bewerbungen nach folgenden Kriterien einsehen:

- Die architektonische Qualität bezüglich der Referenzen über vergleichbare Projekte, die sämtliche Mitglieder der Gruppe vorlegen.
- Die Finanzkraft der Gruppe.
- Die technische und fachliche Fähigkeit der Gruppe, den gesamten Auftrag zu übernehmen.

Die Anzahl der Kandidaten, die ein Angebot vorlegen dürfen, wird maximal 6 betragen.

## **11. Kriterien der Auftragszuteilung**

In der zweiten Phase des Angebotsaufrufs wird der Bauherr die Angebote der Bewerber nach folgenden Kriterien prüfen:

- Der Honorarprozentsatz, der auf die Gesamtkosten angewendet wird.
- Auf der Basis eines von den Kandidaten vorgelegten Schreiben das Zutreffen der architektonischen, technischen und methodischen Absichten gegenüber den Geschäftsanforderungen wie die Integration des zukünftigen Gebäudes in die bestehende Anlage, die Durchführung der Bauarbeiten in einer im Betrieb weiterlaufenden Anlage und die Einhaltung der von dem Bauherren vorgeschriebenen Fristen.

## **12 Administrative Auskünfte**

Letzter Tag für den Eingang der Bewerbungen: **Donnerstag, den 6. November 2008 um 12 Uhr**

Die Bewerbungsunterlagen werden in einem frankierten Umschlag mit folgendem Vermerk übergeben:

Marché d'architecture et d'ingénierie pour la construction de l'extension du lycée Victor Hugo de Francfort Dossier de candidature – Ne pas ouvrir
--

Die Bewerbungsunterlagen werden per Einschreiben mit Rückschein gesendet oder gegen Empfangsbestätigung an folgender Adresse abgegeben:

Lycée français Victor Hugo de Francfort  
Gontardstrasse 11, 60488  
Frankfurt am Main,  
Deutschland

Montag bis Freitag von 8 bis 17 Uhr (Achtung ! Die Schule ist vom 25/10/2008 bis zum 05/11/2008 zu)

Sie müssen vor dem oben genannten Datum und der genannten Uhrzeit am Zielort eingegangen sein. Später eingehende Bewerbungsunterlagen werden nicht berücksichtigt.

[dominique.parisot@lycee-francais-francfort.com](mailto:dominique.parisot@lycee-francais-francfort.com)  
Webseite : [http: www.lycee-francais-francfort.com](http://www.lycee-francais-francfort.com)

Die Unterlagen können in französischer oder in deutscher Sprache abgefasst werden.

### **13. Beschwerdeverfahren**

Zuständige Instanz für die Beschwerdeverfahren:

Tribunal administratif de Paris (Verwaltungsgericht Paris)  
7, rue de Jouy  
Paris cedex 04  
75181 Paris  
Frankreich  
Tel : 0033 (0)1.44.59.44.00  
[www.ta-paris.juradm.fr](http://www.ta-paris.juradm.fr)

Bauherr: AEFE – Lycée français Victor Hugo de Francfort Gontardstrasse 11, 60488, Frankfurt am Main Tel : 00.49.69.74.74.980
---